

INDEX OF KEYWORDS, TOPICS AND TOPIC-RELATED SUBJECTS

- advent, **95-113**
anti-pedagogical, **113-127**
anti-self, **25**
archetype, **25-65**
assimilation, **25-65**
audio-visual, **95-113**
Canada, **65-68, 70-71, 78, 80**
centrifugal (tendencies), **25-65**
centripetal (tendencies), **25-65**
Christian, **81-95**
chthonian, **25-65**
cinema(tic), **96-100, 106-107, 113, 181**
cognitive fluency, **11-25**
conscious(ness), **65, 81, 86, 90-92, 166**
contrastive phraseology, **127-143**
core constituents, **127-143**
Covid-19, **12, 13, 15, 16, 17, 19**
cultural heritage, **65-81**
cultural practices, **127**
deontological, **11, 12**
digital device, **12, 15**
dissimilation, **25-65**
dog, **25, 42-48**
ear, **127- 129, 131-134**
eastern (tradition), **81-95**
education, **70, 91, 95, 96, 99, 104, 107, 108, 113, 119, 122**
education (gone into reverse), **113-127**
education (child/student-oriented) **113-127**
English idioms, **127-143**
experimental parameters, **11-25**
eye disease, **25, 50, 51**
Fat Man dilemma, the, **11-25**
female agency, **95-113**
film, **95-108, 114-117, 119-120**
footbridge dilemma, the, **11-25**
forma mentis, **127-143**
German idioms, **127-143**
Hispano-American archtypology, **25, 52, 54**
history, **65-67, 73, 76, 77, 88, 96, 162**
identity, **65-70, 77-79**
idiosyncratic patterns, **127-143**
immigrant identities, **65-81**
individuation process, **25-65**
inter-linguacultural, **127-143**
interlingual synonyms, **127-143**
interpersonal (relationships), **25-65**
intra-linguacultural, **127-143**
intrapersonal (relationships), **25-65**
Italian idioms, **127-143**
linguaculture, **127-128**
libidinal instinct, **81, 87, 93**
literature, **53, 70, 79, 80, 83, 113, 123, 144, 146, 150, 154, 182**

love, **71, 72, 75, 81, 85, 87, 88, 89, 90, 93, 96, 115, 164**
 male *angst*, **95-113**
 Mavrodin, Irina, **143-150, 153-155**
 memory, **65, 67, 69, 71, 75, 77, 84, 123, 124**
 memory (politics of), **65-81**
 moral dilemma, **11, 12-20**
 narrative perspective, **65-81**
persona-shadow, **25, 31, 33, 37**
 pragmatic clues, **127-143**
 psychology, **13, 19, 61, 143, 146**
 representation, **95-96, 97, 99, 101, 107**
 rhythm in translation, **143, 148**
 Romanian idioms, **127-143**
 Romance vs Germanic, **127-129, 132, 134-135**
 sacrificing (the elderly), **11-25**
 saving (the young), **11-25**
 scaffolding, **65, 69, 70, 72, 73, 76**
 school, **95, 96-108**
 school film, **95-113**
 self-assertion, **25-65**
 self-effacement, **25-65**
 sensory/cognitive perception, **128-131, 133-134**
 sexuality, **82, 90, 91, 95, 97, 107**
 Spanish idioms, **127-143**
 state of emergency, **11-25**
switch dilemma, the, **11-25**
 sublimation (theory of), **77, 81, 82-85, 87-92**
 sub/super-conscious, **137**
The Little Prince, **113, 115, 123-124**
 Toronto, **65-81**
 Translation Studies, **143, 144-146, 154**
 trauma, **12, 28, 31, 105, 106, 113, 123**
trolley dilemma, the, **11-25**
 unboundedness, **25-65**
 unconscious(ness), **25, 34, 38, 40, 41, 46, 49, 51, 54, 81, 86, 89, 90, 91, 92, 93, 133, 145, 146, 147, 154, 155, 163**
 univariate (analysis), **11-25**
 utilitarian, **11, 14, 16, 117**
 uranian, **25-65**
 variance (analysis of), **11-25**
 women, **75, 95, 96, 98, 100, 103, 104, 106, 107**
 writing hand, **143, 145, 146, 150-153**